

Христос Раждається! - Славте Його! Christ is Born! - Glorify Him!

12 січня 2025 – Неділя по Богоявленні – Глас 1
January 12, 2025 – Sunday after Theophany of our Lord – Tone 1

9:30AM За Парафіян та жертводавців * **LIVE STREAM** * For Parishioners & Benefactors
Понеділок, 13 січня Monday, Jan. 13
8:00AM † Ірина (ж. Дочка) † Iryna (Daughter)
Вівторок, 14 січня Tuesday, Jan. 14
8:00AM † Роберт (ж. Друг в Христі) † Robert (Friend in Christ)
Середа, 15 січня Wednesday, Jan. 15
8:00AM Боже благословення для о. Терлецького (ж. Друг) God's Blessings upon Msgr. Terlecky (Friend)
Четвер, 16 січня Thursday, Jan. 16
8:00AM За здоров'я Павла Галичанівського (ж. Анжела Максимець) Health of Pavlo Halychanivsky (Angela Maksymets)
П'ятниця, 17 січня Friday, Jan. 17
9:00AM † Тереса Ключник – 17-а річ. (ж. род. Косцьолек) † Teresa Klucznik – 17th Anniv. (Family)
Субота, 18 січня Saturday, Jan. 18
9:00AM † Юрій Панчишин (ж. род. Панчишин) † George Panchyshyn (Panchyshyn Family)
Неділя, 19 січня – 30-та неділя по Зісланні Св. Духа Sunday, Jan. 19 – 30th S. after Pentecost
9:30AM За Парафіян та жертводавців * **LIVE STREAM** * For Parishioners & Benefactors

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Eph. 4:7-13 Gospel – Matt 4:12-17
NEXT SUNDAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Col. 3:12-16 Gospel – Luke 18:18-27

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week For Peace in Ukraine. Please continue to pray for an end to the senseless war and bloodshed.

FIRST HOLY CONFESSION & SOLEMN COMMUNION PREPARATION: Tuesday 5:30.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION: This week's class: Thursday at 6PM.

COLLECTION BASKET is located in the small table as you enter Church. Thank you for your continued financial support!

BLESSING OF HOMES: Fr. Ivan has begun visiting parishioners' homes to bless them with the Jordan water. Please let Father know if want your house blessed: phone the rectory (845-626-2864) or email info@HolyTrinityNY.org

2025 ENVELOPES AND CALENDARS are available in the Church undercroft. If you have not registered officially as parishioners, this is a perfect time to do so. Please see the trustees or Fr. Ivan. *Our Thanks to Geoffrey and Heather Hazzard of Humiston Funeral Home in Kerhonkson for donating the Calendars!*



Коли в Йордані хрестився ти, Господи, Троїчне явилось поклоніння.*
бо Родителя голос свідчив тобі,* возлюбленим Сином тебе
називаючи,* і Дух у виді,* голубиним засвідчив твердість слова.*
Явився ти, Христе Божеї світ просвітив, слава тобі.*

When You, O Lord, were baptized in the Jordan, worship of the Trinity was revealed;*
the voice of the Father bore witness to You,* naming You the "beloved Son,"* and the
Spirit in the form of a dove confirmed the Word's certainty.*
Glory to You, O Christ God,* who appeared and enlightened the world.*

Христос Хрещається! - В Річці Йордані! Christ is Baptized! - In the River Jordan!

Вітаємо всіх Парафіян та Гостей! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на Парафіяльний Різдвяний обід - «Просфора». Квитки можна закупити при вході.

Welcome Parishioners & Guests! Please join us in our Church undercroft after Divine Liturgy for our annual Parish family Christmas luncheon – "Prosfora". Tickets may be purchased at the door. All are invited!

Слово Боже на сьогодні: Апостол – Еф. 4, 7-13 Євангеліє – Мм. 4, 12-17

Слово Боже на наступну неділю: Апостол – Кол. 3, 12-16 Євангеліє – Лк. 18, 18-27

Вічне Світло на цей тиждень – за мир в Україні. Молімся за мир і кращу долю для України!

Підготовка до Першої Св. Сповіді і Урочистого Причастя: у вівторок 5:30.

Курс Релігійної Освіти для Дорослих: у четвер о год. 6PM.

СКРИНЬКА для збірки знаходиться на маленькому столику біля входу до Церкви. Дякуємо за Вашу підтримку нашої парафії.

БЛАГОСЛОВЕННЯ ДОМІВ: Отець Парох вже почав традиційні душпастирські відвідини домів парафіян з Йорданським благословенням. Будь ласка, повідомте о. Івана, якщо бажаєте освятити свій дім: зателефонуйте до канцелярії 845-626-2864 (і залишіть повідомлення) або пишіть: info@HolyTrinityNY.org

НАСТУПНЕ ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – у четвер, 13 лютого.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

КОНВЕРТИ ТА КАЛЕНДАРІ НА 2025 РІК можна вже забрати в церковній залі. Дякуємо п-ву Джеффри і Гетер Газард, власників похоронного заведення Humiston, за пожертву календарів!

МОЛІМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ, ЗА НЕВИННІ ЖЕРТВИ І ЗА ГЕРОЇВ!

PRAY FOR PEACE AND A BETTER FUTURE FOR UKRAINE!

COFFEE & CAKE HOSPITALITY SCHEDULE:

Jan. 19 – K. Bihun Jan. 26 – Mazur Fam.
Feb. 2 – UNWLA Feb. 9 – Oprysko Fam.

We continue to live-stream Sunday services on:
<http://bit.ly/HolyTrinityLive> & www.facebook.com/HTUCCNY



Financial Recap – 01/05/2025

Cash Offerings	\$ 82.00
Other Sundays	615.00
Maintenance Offerings	20.00
Candles	116.00
Poor	24.00
Dues	50.00
Special Offering	10.00
Initial Offering	375.00
Kolyada	20.00
Theophany	100.00
Meat Sales	23.00
Church Donations	12.00
Total Contributions:	\$1,447.00

Financial Recap – 01/06/2025

Cash Offerings	\$ 131.00
Other Sundays	125.00
Theophany	250.00
Candles	42.00
Initial Offering	45.00
Church Donations	150.00
The Sower	15.00
Total Contributions:	\$ 758.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary